



LATIM NOS FEITIÇOS DE HARRY POTTER: ALTERNATIVA DE USO DO CINEMA NA EDUCAÇÃO

LATIN IN HARRY POTTER SPELLS: ALTERNATIVE USE OF CINEMA IN EDUCATION

 **Aline Vieira Malanovicz**

Doutora em Administração
Universidade Federal do Rio Grande do Sul – UFRGS
Porto Alegre, RS – Brasil
malanovicz@gmail.com

 **Ana Paula Vieira Malanovicz**

Especialista em Psicomotricidade
Mestranda em Educação
Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul – PUCRS
Porto Alegre, RS – Brasil
ana.malanovicz@gmail.com

Resumo: O objetivo desta pesquisa é identificar as cenas de feitiços dos filmes da saga Harry Potter que podem ser utilizadas como apoio no ensino de Latim. Para tanto, exploram-se quais são as origens e as estruturas do latim utilizadas nos feitiços da referida série. O método adotado é a pesquisa filmográfica, com análise de conteúdo dos achados. São encontrados apoios para ensino de etimologia; os casos nominativo, genitivo, acusativo, dativo, ablativo e vocativo; flexões de gênero, número e caso para substantivos e adjetivos; concordâncias; conjugações verbais, tempos verbais, pessoas; outras classes gramaticais; pronúncia; dentre outros. Debatem-se os métodos tradicionais e inovadores para ensino do Latim e conclui-se que esta proposta de uso de cenas de filmes, assim como outras, oferece contribuições no sentido de ilustrar, atrair, concretizar e memorizar o conteúdo trabalhado, de maneira a despertar o interesse dos estudantes pelo seu próprio processo de aprendizagem.

Palavras-chave: educação e cinema; levantamento filmográfico; latim; Harry Potter.

Abstract: The objective of this research is to identify the spell scenes from the Harry Potter films that can be used as a support for the teaching of Latin. We explore what are the origins and structures of Latin used in the spells of the Harry Potter film series. The method adopted is film research, with content analysis of the findings. Support is found for teaching etymology; the nominative, genitive, accusative, dative, ablative and vocative cases; gender, number and case inflections for nouns and adjectives; concordances; verb conjugations, verb tenses; other grammatical classes; pronunciation; among others. The traditional and innovative methods for teaching Latin are discussed, and it is concluded that this proposal to use film scenes, as well as others, offers contributions in order to illustrate, attract, materialize and memorize the content worked, in order to arouse students' interest in their own learning process.

Keywords: education and cinema. filmographic survey. latin. Harry Potter.

Para citar – ABNT NBR 6023:2018

MALANOVICZ, Aline Vieira; MALANOVICZ, Ana Paula Vieira. Latim nos feitiços de Harry Potter: alternativa de uso do Cinema na Educação. *Cadernos de Pós-graduação*, São Paulo, v. 20, n. 1, p. 16-38, jan./jun. 2021. Disponível em: <https://doi.org/10.5585/cpg.v20n1.19776>.

Introdução

A atual oposição entre alunos Nativos Digitais (PRENSKY, 2001) e escolas que oferecem ensino baseado somente em leitura e escrita destaca o amplo potencial do uso de filmes como procedimento de ensino para a superação da pedagogia tradicional centrada na exposição do conteúdo, por parte do professor, e na assimilação passiva desse conteúdo, por parte do aluno (CAMPOS *et al.*, 2019). O cinema, quando trabalhado em aula, vai além do entretenimento e da diversão, pois também desenvolve a capacidade de observação, reflexão e crítica do aluno, bem como permite maior facilidade de fixação do conteúdo e torna tanto a aula quanto a aprendizagem mais efetivas e significativas (BACICH, 2017).

Nessa perspectiva, o Cinema apresenta amplo potencial de contribuição para o processo de ensino-aprendizagem escolar, ao mesmo tempo em que diverte os espectadores. Por isso, o recurso a obras cinematográficas para complementar o conteúdo ministrado em sala de aula ou para sensibilizar os alunos em relação ao conteúdo tem sido bastante utilizado. Nesse sentido, considera-se que “o professor que se utiliza do recurso cinematográfico para ensinar em suas aulas de história, geografia, português, é um profissional que sabe usar essa ferramenta a seu favor” (RODRIGUES; COMERLATO, 2018, p. 35-47).

Na formação escolar de crianças e jovens, ainda resiste, em alguns colégios, a disciplina de Latim (GAZETA, 2019; CORREA, 2018; FUNDAÇÃO TORINO, 2018; BAND, 2017). Trabalhos acadêmicos analisam os métodos para o ensino da língua latina aplicados na atualidade (UFRGS, 2021; ALVES *et al.*, 2017; RIBEIRO, 2015; UFBA, 2015). Dentre os exemplos de recursos “que aproximam o mundo clássico da realidade atual” (UFRGS, 2021), estão fatores de atração para o Latim, como filmes e a série *Harry Potter* (NASCIMENTO, 2012), pois: “algumas das palavras usadas pela autora da série, J.K.Rowling, nos feitiços foram tiradas diretamente do Latim” (EXAME, 2016, p. 1).

O objetivo desta pesquisa é identificar as cenas de feitiços dos filmes *Harry Potter* que podem ser utilizadas como apoio no ensino de Latim. Para tanto, o presente artigo está organizado em cinco seções, além desta introdução. Na segunda seção, apresenta-se a revisão de literatura, que versa sobre o uso de filmes na educação, o ensino de Latim e a saga literária e cinematográfica *Harry Potter*. Já na terceira seção, informa-se o método empregado neste estudo. Por sua vez, na quarta e na quinta seções, expõem-se os resultados e sua discussão, respectivamente. E, na última seção, delineiam-se as considerações finais.

2 Revisão de Literatura

Esta seção apresenta a revisão de literatura que fornece as bases conceituais para a pesquisa aqui reportada. Em termos de estruturação, a presente seção está organizada com a exposição de quadros de breves revisões bibliográficas sobre os seguintes temas: educação e cinema; ensino de Latim; série *Harry Potter*.

Quanto aos temas educação e cinema, percebe-se, em rápida consulta a repositórios de artigos científicos e outros trabalhos acadêmicos, uma variedade bastante expressiva de estudos brasileiros que, nos últimos anos, relatam aplicações do uso de filmes no ensino escolar (Quadro 1).

Quadro 1 – Exemplos de uso de filmes no ensino de disciplinas escolares

Disciplina	Título da Pesquisa	Autoria	Ano
Ciências	<i>O uso de recursos audiovisuais no ensino de Ciências</i>	BERK e ROCHA	2019
Língua Portuguesa	<i>Hábito da leitura através de filmes no ensino de Língua Portuguesa: um olhar sobre esta prática com alunos do 2º anos “6” do Ensino Médio da Escola Estadual Duque de Caxias em Tabatinga-AM</i>	SILVA e OBANDO	2019
Química	<i>Uso de filmes no ensino de radioatividade: uma estratégia motivadora para aulas do nível médio</i>	CAMPOS e colegas	2019
Geografia	<i>Levantamento de obras cinematográficas para utilização no ensino de Geografia</i>	NEZ e LEITE	2018
Artes	<i>Oficina de Cinema na Escola: uma Nova Proposta Pedagógica</i>	RODRIGUES e COMERLATO	2018
Geografia	<i>O Cinema no Ensino de Geografia</i>	VOTTO	2017
Ciências, Matemática, Língua Portuguesa	<i>Importância da Inserção de Filmes e Vídeos na Prática Docente</i>	CARVALHO	2017
Sociologia	<i>Utilização do cinema no ensino de Sociologia: o que os professores têm a dizer?</i>	ANGREWSKI	2015
História	<i>Cinema e educação: o uso de filmes na escola</i>	SILVA	2014

Fonte: Pesquisa bibliográfica realizada pelas autoras.

Os resultados de um dos levantamentos revelam que “há pertinência na utilização dos recursos audiovisuais como metodologia que contribui para o processo de ensino-aprendizagem dos discentes” (BERK; ROCHA, 2019, p. 85). Da mesma forma, “Muitas vezes os vídeos ajudam a ver elementos que aparecem estáticos em livros e textos. A sensação de movimento e interação foi fundamental para trabalhar conteúdos de uma maneira mais leve, clara, concisa, ou aprofundada” (ANGREWSKI, 2015). Alguns dos diversos benefícios do uso de filmes no ensino estão resumidos brevemente no Quadro 2, a seguir.

Quadro 2 – Benefícios do uso de filmes no ensino

<ul style="list-style-type: none"> • Ampliação da visão do aluno • Resignificação da concepção de conteúdos pelo aluno • Desenvolvimento de competências pelo aluno • Formação básica do cidadão • Compreensão da tecnologia 	Berk e Rocha, 2019, p.75-83-84
<ul style="list-style-type: none"> • Diversificação dos recursos didáticos produzidos e ofertados ao estudante • Atratividade das aulas pelo som e imagem • Eficácia na transmissão de aspectos emocionais ou de atitudes quanto a uma disciplina • Estimulo aos sentidos, tornando visível a diversidade de elementos que perpassa o imaginário do aluno ao adentrar um determinado conteúdo 	Lopes, Pereira e Lammel, 2019, p.3-4
<ul style="list-style-type: none"> • Mediação entre ciência e conhecimento comum (linguagem próxima da oralidade) • Acesso à compreensão de assuntos complexos • Acesso à formação de conhecimentos novos • Maior profundidade e perenidade de resultados 	Souza e Silva, 2018, p.50
<ul style="list-style-type: none"> • Aproximação do estudante ao mundo tangível ou figurável, não só a ideias abstratas • Promoção da percepção da implicação do aluno no conteúdo abordado • Promoção da reflexão e do pensamento crítico 	Bahia e Silva, 2017, p.4
<ul style="list-style-type: none"> • Quebra do clima de monotonia das aulas • Atração da atenção dos estudantes • Maior proveito e dinamicidade das aulas 	Silva, Silva, Penedo e Silva, 2015, p.4
<ul style="list-style-type: none"> • Dinamicidade • Boa didática • Ilustração de processos 	Domingues, 2014, p.8
<ul style="list-style-type: none"> • Ilustração, esquematização ou exemplificação • Clareza, simplicidade, atratividade 	Santos e Santos, 2014, p.5

Fonte: Malanovicz (2020).

Os processos de mudanças nas diretrizes da educação nacional “envolvem diversos fatores sociais que sempre levaram ao debate da importância do ensino do latim” (ALVES *et al.*, 2017). Argumentos para sua defesa são dados em trabalhos acadêmicos (CORREA, 2018; ALVES *et al.*, 2017; UFBA, 2015) e em notícias (GAZETA, 2019):

Desde o início do século passado, estudos norte-americanos têm demonstrado as vantagens do ensino das línguas clássicas para o desenvolvimento do raciocínio lógico, da proficiência na língua materna (em termos de vocabulário, gramática e leitura) e para o aprendizado de outras línguas indo-europeias. (CORREA, 2018, p. 122).

No Brasil, o Latim é ensinado em faculdades (UFRGS, UFRJ, UFPB, UFBA, UNEB, USP, UNESP, Unicamp, UFSC) e em algumas escolas (EMEF Des. Amorim Lima, em São Paulo/SP; Fundação Torino, em Nova Lima/MG; Colégio Pedro II, no Rio de Janeiro/RJ). Além disso, o ensino do idioma vem sendo oferecido em cursos e plataformas *on-line* (*Latinitas, Omnia*), conforme demonstra o quadro 3:

Quadro 3 – Alguns colégios e universidades que oferecem o ensino de Latim

Colégio / Universidade	Destaques
EMEF Des. Amorim Lima e UFRGS, UFRJ, Instituto Angelicum, França, Portugal (GAZETA, 2019)	Na EMEF Des. Amorim Lima, o Latim é oferecido para os alunos do 4º ano. Projetos semelhantes têm sido implementados em outras cidades, como Porto Alegre (em parceria com a UFRGS) e Rio de Janeiro (UFRJ). O Instituto <u>Angelicum</u> , sediado no Rio de Janeiro, oferece desde 2016 um curso de latim específico para crianças. Mais de 200 alunos já passaram pela plataforma, que é 100% digital. As aulas são em vídeos de 30 minutos. Na França, mais de 10% dos alunos do ensino básico cursam <u>latim</u> . Em 2015, o governo português também iniciou um projeto para que as duas línguas clássicas, então restritas aos dois últimos anos do ensino médio, fossem oferecidas também nos anos iniciais.
Fundação Torino (FUNDAÇÃO, 2018)	Escola Internacional: Dependendo da opção que fizerem para o Ensino Médio, os alunos também têm a oportunidade de estudar o latim.
França (EL PAÍS, 2018)	Resgate das línguas clássicas no ensino está entre as novas prioridades do Governo francês. (...) Na França, 12,25% dos alunos estudam latim.
EMEF Des. Amorim Lima (CORREA, 2018)	A escola recebeu o projeto no início de 2013 com grande entusiasmo. (...) aulas de latim e grego na grade curricular, para todos os alunos respectivamente dos 4º e 7º anos, nos turnos da manhã e da tarde.
UFPB (ALVES et al. 2017)	Hoje, na Universidade Federal da Paraíba, o latim está presente apenas nos cursos de Letras Clássicas e Letras Vernáculas.
EMEF Des. Amorim Lima (BAND, 2017)	Escola pública em São Paulo ensina latim e grego para alunos do fundamental (...) uma escola pública de São Paulo resolveu apostar nas duas línguas milenares para trazer cultura aos estudantes.
Plataforma <u>Latinitas</u> – UFBA e USP (UFBA, 2015)	A plataforma <u>Latinitas</u> (...) será adotada a partir de 2016 pela USP. (...) A <u>Latinitas</u> é uma plataforma online de ensino e aprendizagem de latim desenvolvida na UFBA (...). Atualmente, o material também está sendo aplicado em outras instituições na Bahia e em outros estados.
UNESP – Araraquara (PRADO, 2014)	No Brasil e em particular na <u>Unesp</u> de Araraquara, o ensino de latim conta já há décadas (...) de pesquisa e experimentação do método desenvolvido na <u>FCL-Unesp</u> de Araraquara.
Unicamp (FORTES, 2013)	Trabalhos desenvolvidos no Grupo de Pesquisa sobre Ensino de Latim (...).
Colégio Pedro II (SOUZA E SOUZA, 2012)	O próprio regimento interno do Colégio Pedro II especificava como objeto de ensino da instituição o estudo das línguas modernas a partir da 6ª série. (...) nas duas primeiras séries (7.ª e 8.ª), eram ministradas a Gramática Nacional, a Gramática Latina, a Aritmética, a Geografia, o Desenho e a Música Vocal; na 6.ª, 5.ª, 4.ª e na 3.ª séries havia uma maior incidência do Grego e Latim (Humanidades Clássicas).
Alemanha (DW, 2012)	Latim volta a ser popular nas escolas e universidades da Alemanha (...) é o terceiro idioma estrangeiro mais estudado nas escolas alemãs, atrás do inglês e do francês. (...) Cerca de 800 mil jovens alemães aprendem latim.
Plataforma <u>Omnia</u> – UFRGS (UFRGS, 2012)	OMNIA foi criado para divulgar os projetos do Setor de Latim do Instituto de Letras da Universidade Federal do Rio Grande do Sul.

Fonte: Pesquisa bibliográfica realizada pelas autoras.

No ensino de Latim, métodos inovadores (em confronto à perspectiva tradicional) têm sido aplicados na prática e analisados em diferentes estudos (CORREA, 2018; ALVES *et al.*, 2017; RIBEIRO, 2015). A esse propósito, cabe destacar a adaptação de métodos (inclusive com o uso de tecnologias atuais) para reduzir-se a distância cultural entre essa língua antiga e a realidade dos estudantes.

Quadro 4 – Análises metodológicas sobre o ensino de Latim

Pesquisa	Destaques da análise metodológica
O latim e o grego em uma EMEF (CORREA, 2018)	O foco do Projeto <i>Minimus</i> é o ensino da língua grega e latina por meio de materiais didáticos que, ao mesmo tempo, introduzem os alunos a vários aspectos da cultura clássica: mitologia, história, política, teatro, poesia, música, arte e arquitetura.
Reflexão sobre as experiências e dificuldades do ensino da Língua Latina na Monitoria (ALVES et al., 2017)	Os objetivos da monitoria [de Língua Latina I] são: inserir alunos na prática docente, reduzir a reprovação e a evasão na disciplina, entender suas causas e produzir uma reflexão sobre as dificuldades dos alunos no processo de aprendizagem. Problemas vão desde a forma de ensino da língua, às questões sociais, que afetam a vida dos alunos, causam dificuldades na aprendizagem e fazem com que o componente seja considerado “difícil”. (...) Desinteresse, desconhecimento da importância da língua, base precária no ensino fundamental, conteúdo pouco atraente (...)
Agoniza no Brasil o Ensino do Latim (RIBEIRO, 2015)	Objetiva-se (...) sugerir o referencial teórico ora utilizado a leitores interessados pelo tema. Comenta-se sobre a rejeição recorrente de muitos a esse estudo em razão de uma metodologia de ensino arcaica e descontextualizada.
Plataforma <i>Latinitas</i> será adotada em cursos da USP (UFBA, 2015)	A plataforma <i>Latinitas</i> – método de ensino de latim desenvolvido pela UFBA (...) se estrutura em três pilares: oferecer um ambiente virtual de aprendizagem complementar à abordagem da sala de aula, que ocorre através do material impresso; oferecer recursos complementares à aprendizagem em outras mídias; e reconhecer as atuais formas de aprender e de interagir dos estudantes.
O ensino de língua latina no Brasil: percursos e perspectivas (LEITE e CASTRO, 2014)	Este trabalho procurou traçar um panorama do ensino de línguas clássicas, em especial da língua latina no Brasil, (...) buscando compreender os movimentos que levaram à situação atual, em que a língua latina ocupa espaço mínimo nos currículos universitários, em geral apenas dos cursos de Letras. Em seguida, procurou-se esboçar o quadro atual dos debates na área do ensino de língua latina na universidade brasileira, apontando-se os principais desafios enfrentados.
Ensino de latim e educação linguística: reflexão sobre materiais método (PRADO, 2014)	Revisões críticas de métodos de ensino de línguas antigas (...) [são] frequentes, (...) [para] ensino de latim, cujos métodos mais recentes propõem atualizações formais e de estratégias didáticas, como (...) plataformas eletrônicas (...), e (...) calcados na <i>abordagem comunicativa</i> do idioma. (...) este texto discute alguns dos instrumentos (...) para um método de ensino de latim apoiado na <i>formação linguística</i> (...) formulação de exercícios e de um dicionário adequados (...).
O ensino de latim centrado no uso da língua e na aquisição de competências (FORTES, 2013)	O ensino de línguas clássicas no Brasil tem suscitado, nos últimos anos, a produção, tradução e adaptação de métodos de ensino de latim (...) propomos (...) confrontar a perspectiva tradicional do ensino dessa língua, assentada sobre a cobertura de conteúdos gramaticais, a uma perspectiva fundamentada na aquisição de competências de linguagem (...), com vistas ao domínio do uso efetivo da língua e, sobretudo, à proficiência na leitura de textos autênticos (...).
O Ensino do Latim no Brasil: objetivos, método, tradição (HECK, 2013)	(...) adentra-se na questão do método que servirá como caminho para se alcançar os objetivos traçados no ensino da língua latina. (...) tecer considerações sobre a possibilidade de resgate do ensino do latim como disciplina de humanidade (laica) no Ensino Fundamental e Médio, para adestramento de capacidades e talentos, e, no Ensino Superior, para a formação de professores competentes.

Fonte: Pesquisa bibliográfica realizada pelas autoras.

A questão da atualização dos métodos de ensino e das plataformas eletrônicas ou dos ambientes virtuais de aprendizagem é importante para evitar-se a “rejeição recorrente de muitos a esse estudo [o do latim] em razão de uma metodologia de ensino arcaica e descontextualizada” (RIBEIRO, 2015, p. 8). Nesse sentido, “a tradução para o latim de obras *best-sellers*, como Harry Potter, [...] se tornam um fator de interesse por jovens para seu estudo” (NASCIMENTO, 2012, p. 22). A

esse respeito, vale ressaltar a abordagem do curso de Latim do programa de Extensão da UFRGS (NELE – Núcleo de Ensino de Línguas em Extensão) (UFRGS, 2021; COSTA, 2019).

Como aprender latim de uma forma agradável? [...] Através da leitura e audição de textos inicialmente facilitados, o vocabulário e as regras gramaticais podem ser apreendidos naturalmente. É necessário, ainda, fazer muitos exercícios. Atividades lúdicas e envolventes também devem fazer parte desse pacote. Afinal, *tempora mutantur, nos et mutamur in illis*. Podemos e devemos, portanto, explorar recursos modernos: CD-ROM, ambiente virtual, exercícios interativos, que aproximem o mundo clássico da realidade atual no que diz respeito ao acesso à informação que têm nossos estudantes. Os alunos devem se sentir motivados a estudar com prazer, interesse e entusiasmo. (UFRGS, 2021, p. 1).

Uma enquete informal sobre tais métodos com uso de filmes teve respostas positivas, como atesta o quadro 5, a seguir:

Quadro 5 – Avaliação dos métodos do NELE-UFRGS

**Queridos, uma enquete:
O que vocês acham do uso de filmes e outros materiais audiovisuais para aprendermos Latim?**

R1 - Fundamental. Para aprendermos qualquer idioma precisamos de prática e de exemplos de uso. No latim mais que para qualquer outra língua, uma vez que a leitura e a conversação não são possíveis em nosso cotidiano.

R2 - Eu acho excelente. Uma baita ferramenta.

R3 - Concordo.

R4 - Eu acho fundamental! Principalmente para trabalhar aspectos da língua nos quais não conseguimos nos aprofundar em uma tradução.

Fonte: Enquete informal realizada pelas autoras.

Especificamente em relação ao uso de filmes no ensino de Latim, foco desta pesquisa, uma breve revisão filmográfica apontou diversas obras, disponíveis em uma plataforma de compartilhamento de vídeos (cf. quadro 6).

Quadro 6 – Alguns filmes que apresentam trechos falados em latim

Filme (ano)	Identificação da Cena	Link (Ctrl+clique)
Bárbaros (Série) (2020)	Anúncio do novo governo e impostos	ojC-zTXSAsY
Il Primo Re (2019)	Discurso de Remo	TxhDH463sBc
Os Dois Papas (2019)	Discurso de Bento XVI	8m1A05vqa1M
Anjos e Demônios (2009)	Fechamento da porta do conclave	D9AOyT2BDr4&t=94s
O Código da Vinci (2006)	Autoflagelo de Silas	d7pioagkX5k
A Paixão de Cristo (2004)	Soldados debochando de Jesus	K-6TPIo1F9o
Coração Valente (1995)	Conversa de Wallace e Isabela	-7pX09Ogzg8
Coração Valente (1995)	Oração do funeral	C68y8pSX3FI
Tombstone (1993)	Provocação no bar	LS5NrTfdIU4
Sociedade dos Poetas Mortos(1990)	<i>Carpe Diem</i>	g5HZIUk5f0E
O Nome da Rosa (1986)	Canto gregoriano	khPpQg8S2-w
A Vida de Brian (1979)	Pichação	hKsZ4wb67vI
Asterix – Os 12 Trabalhos (1976)	Gladiadores saudando César	jVBZCCQJUE
O Exorcista (1974)	Exorcismo	3OKiPUD2O4Y
Destiny of Rome (1972)	Discurso de Marco Antônio	kH8XhOPv9GA

Fonte: Pesquisa filmográfica realizada pelas autoras.

3 Método

Esta investigação pode ser caracterizada como qualitativa e exploratória, além de descritiva. Para a coleta de dados, usou-se o método levantamento filmográfico (MALANOVICZ, 2020; ECA-USP, 2019), além da pesquisa bibliográfica e filmográfica apresentada na seção 2 do presente artigo.

As fontes de dados são os sete livros da saga *Harry Potter* (ROWLING, 1997, 1998, 1999, 2000, 2003, 2005, 2007) e os oito filmes que consistem em adaptações cinematográficas dos referidos livros (COLUMBUS, 2001, 2002; CUARÓN, 2004; NEWELL, 2005; YATES, 2007, 2009, 2010, 2011). Quanto ao protocolo de coleta de dados nessas fontes, este previu apenas o título do livro/filme, os nomes dos feitiços e a página (livro) / minutagem (filme) em que aparece (*cf.* quadro 7):

Quadro 7 – Protocolo de coleta de dados em livros e filmes

(a) Livro	Página	Feitiço	(b) Filme	Minutagem	Feitiço

Fonte: Autoras.

Na análise dos dados coletados, foi aplicada a técnica Análise de Conteúdo (BARDIN, 2004). Os resultados da pré-análise foram apresentados na forma de tabelas e de nuvem de palavras (www.wordclouds.com), para facilitar a visão global dos dados.

A análise de dados explorou os feitiços que utilizam expressões latinas, confrontando-as com os temas da gramática latina abordados em obras técnicas tanto tradicionais quanto inovado-

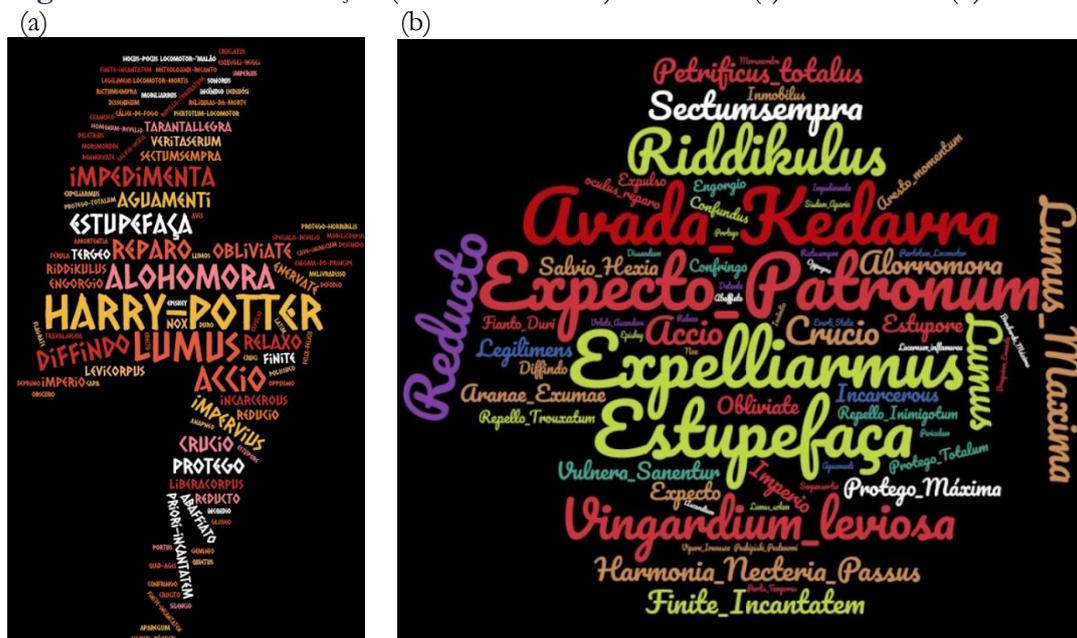
ras. Dentre as obras tradicionais, constam as de Almeida (2011) e Rónai (1980). Dentre as inovadoras, encontram-se as de Costa (2019) e o Victionarium (2020). Também foram referenciados *blogs*, *sites* e canais que tratam do latim nos feitiços da série *Harry Potter*, como as seguintes páginas: *Potterish* (2009, 2010), *Wizarding* (2017), *Caldeirão* (2019) e *Aficionados* (2020).

No que concerne à discussão dos resultados, esta buscou investigar a viabilidade do uso didático de feitiços da referida série selecionados neste extenso levantamento. Para tanto, discutiu-se o esboço de uma atividade didática e os métodos que usam filmes na educação.

4 Resultados

Esta seção apresenta os resultados da etapa aplicada do trabalho (*cf.* dados brutos disponíveis no Apêndice A). A visualização de dados em nuvem de palavras evidencia, em tamanhos maiores, as ocorrências mais frequentes dos termos identificados na análise de conteúdo (por exemplo, *Expelliarmus* 24 ocorrências; *Estupefaça*, 17 ocorrências; *Expecto Patronum*, 13 ocorrências), como demonstra a figura 1, a seguir.

Figura 1 – Nuvem de feitiços (wordclouds.com) dos livros (a) e dos filmes (b)



Fonte: As autoras

Ao elencar-se e analisar-se as cenas de filmes que mostram feitiços (*cf.* Apêndice B), foram selecionados os feitiços cujos nomes têm origem no latim, assim como foram adicionados a imagem e o *link* para a cena em que o feitiço é proferido. Além disso, indicaram-se a origem latina dos nomes dos feitiços e o tema gramatical que pode ser estudado a partir desses nomes.

Como comentário inicial, vale observar que os feitiços *Alobomora* e *Avada Kedavra* não têm origem no latim. Cabe igualmente pontuar que não foram foco desta pesquisa outras expressões

de origem latina presentes nos filmes da saga *Harry Potter*, tais como nomes de personagens (*Remo Lupin, Severus, Dolores*), poções (*veritaserum*) e o próprio lema da Escola de Magia e Bruxaria de Hogwarts (“*Draco Dormiens Numquam Titillandus*”). Faz-se importante registrar também que há feitiços que parecem derivados do latim, mas não o são:

[...] apesar de parecerem Latim, muitos dos nomes são puro enfeite. [...] sufixos como “*ium*” [...]. “Trata-se de um ‘*latinorum*’, isto é, parece latim, soa como latim, mas não é propriamente latim [...]”, afirma Alexandre Hasegawa, professor de Latim na USP [...] (EXAME, 2016, p. 1, aspas e itálicos do original).

Esses casos de “*latinorum*” podem ser usados para melhor fixação de cada conteúdo da língua latina a ser trabalhado pelo professor, a partir da demonstração negativa de cada construção gramatical utilizada nos nomes dos feitiços. Uma lição pode talvez ser mais bem assimilada quando o professor apresenta aos alunos exemplos de como é e de como não é, ou seja, apresenta o correto e o incorreto, para contrastar.

Os feitiços aqui analisados são expressos geralmente por um verbo transitivo seguido de ou antecedido por um objeto direto (por exemplo, *expecto patronum, aresto momentum, vipera evanesco, oculus reparo, aperio cistam, alarte ascendere*) e podem ser utilizados no estudo do caso acusativo, ao comparar-se, a título de ilustração, as formas nominativas *patronus* e *oculus* com suas formas acusativas *patronum* e *oculum* ou *oculos*.

Outra construção que nomeia feitiços combina substantivo e adjetivo, os quais devem concordar em gênero, número e caso (por exemplo, *bombarda maxima, lumen maxima*), podendo ser mobilizados no estudo da flexão dos adjetivos.

Outra construção combina substantivo e genitivo (por exemplo, *locomotor mortis, partis temporis*). Há, também, construções só com o verbo conjugado no presente (por exemplo, [*ego*] *confringo*, [*ego*] *crucio*, [*vos*] *obliviate*). Há, igualmente, construções com apenas o substantivo (por exemplo, *nox, impedimenta, periculum*) ou o adjetivo (por exemplo, *riddikulus* – um “*latinorum*”), que podem ser produtivas no ensino de etimologia, ao resgatarem-se palavras de origem ou inspiração latina que se assemelham a vocábulos da língua portuguesa.

O caso dativo tem como exemplo a maldição *imperio*; o ablativo, o feitiço *bracchium emendo*; o vocativo, a conjuração da Marca da Morte (*morsmordre*); o particípio, os feitiços *incarcerous* e *reducto*; o imperativo, o feitiço *obliviate*; o passado, o feitiço *legilimens* (esse feitiço também pode ser útil para o ensino dos processos de formação de palavras). Como exemplo de advérbios, pode ser debatido o feitiço *sectumsempra*; de prefixos latinos, *oppugno*; de conjuntivo, *vulnera sanentur*.

As cenas listadas no Apêndice B são trechos de filmes que podem ser utilizados como formas de despertar o interesse dos estudantes, no início de uma aula ou no início da exposição

sobre um tema específico. São formas inovadoras de ilustrar e memorizar o conteúdo gramatical, devido ao auxílio audiovisual para a lembrança das cenas e dos feitiços que nelas aparecem.

Uma proposta de possíveis usos, no ensino de Latim, de cenas de feitiços dos filmes da série *Harry Potter* foi, assim, apresentada nesta pesquisa. Tal proposta pode ser usada em cursos de graduação e pós-graduação, cursos livres, Ensinos Médio e Fundamental, na modalidade tanto presencial quanto *on-line* ou a distância. Espera-se que a ideia aqui sugerida ofereça aos alunos uma contribuição para o seu processo de aprendizagem.

5 Discussão

Esta seção apresenta uma discussão crítica dos benefícios e das limitações da proposta de uso didático das cenas de filmes da série *Harry Potter* para o aprendizado de Latim. A exemplo de outras obras de pesquisa, os métodos inovadores no ensino de Latim são enfocados em oposição aos tradicionais (CORREA, 2018; ALVES *et al.*, 2017; RIBEIRO, 2015), e a proposta apresentada na presente pesquisa usa recursos da realidade dos estudantes.

A análise de dados realizada nesta pesquisa mostrou que os assuntos gramaticais da língua latina que podem ser abordados a partir de cenas de filmes da série *Harry Potter* incluem: palavras latinas que deram origem a palavras da língua portuguesa; casos nominativo, acusativo, genitivo, dativo, ablativo, vocativo; flexão de adjetivos em gênero, número e caso; concordância nominal de adjetivo com substantivo; advérbios, verbos de diferentes conjugações, diferentes pessoas (*ego, vos*) e diferentes tempos verbais (presente, passado, futuro); formas verbais menos usuais, como particípio passado, imperativo e conjuntivo; e a variedade de pronúncias do latim.

Além disso, há, nos feitiços, expressões inspiradas no latim, mas que não fazem parte da língua, devido a alguma discrepância na grafia. A exploração dos erros (ou casos de livre e consciente inspiração no latim) presentes nas cenas pode facilitar a aprendizagem da língua latina, por permitir contrastar exemplos gramaticalmente corretos e incorretos, que proporcionam melhor apreensão do conteúdo pelos alunos.

Dentre os diversos benefícios do uso de filmes no ensino, podem ser lembrados fatores como os seguintes: o estímulo aos sentidos (LOPES; PEREIRA; LAMMEL, 2019); ampliação da visão do aluno (BERK; ROCHA, 2019); maior perenidade de resultados, devido à memorização propiciada pelo audiovisual (SOUZA; SILVA, 2018); aproximação do estudante em relação ao mundo figurável e não só a ideias abstratas (BAHIA; SILVA, 2017); e atração da atenção dos estudantes (SILVA *et al.*, 2015).

Vários desses benefícios foram constatados em pesquisas recentes em escolas, em disciplinas como Ciências (BERK; ROCHA, 2019; CARVALHO, 2017), Língua Portuguesa (SILVA;

OBANDO, 2019; CARVALHO, 2017), Química (CAMPOS *et al.*, 2019), Geografia (NEZ; LEITE, 2018), Artes (RODRIGUES; COMERLATO, 2018), Matemática (CARVALHO, 2017), Sociologia (ANGREWSKI, 2015).

Em alguns desses trabalhos citados, são relatadas dificuldades estruturais para o uso do cinema nas escolas, que não podem ser excluídas da presente discussão. Frente a tal realidade, a exibição de filmes na íntegra usando-se aparelhos de DVD é exceção. No entanto, o uso de trechos de filmes que estão disponíveis na internet em uma plataforma de compartilhamento de vídeos parece simplificar o acesso de professores e estudantes às cenas de filmes, desde que disponham de um celular e de acesso à internet. O extenso levantamento aqui realizado pode oferecer uma contribuição nesse sentido, pois apresenta um rol de cenas específicas de feitiços, foco desta pesquisa, com *links* para a referida plataforma.

Os recursos apresentados nesta investigação podem oferecer alguma contribuição no sentido de mitigar problemas relatados no que diz respeito à aprendizagem do Latim (ALVES *et al.*, 2017), como dificuldades ou desinteresse pelo conteúdo, considerado pouco atraente. A rejeição ao estudo do latim pode ser convertida em atração, devido à atualidade das obras e à forma audiovisual de apresentação delas. As cenas de filmes podem ser o disparador do início da exposição de cada tema, seja sobre gramática, seja sobre literatura e cultura romanas.

Os filmes de Harry Potter reacqueram os debates recentemente na mídia e na academia (SUPERPROF, 2019; GAZETA, 2019; CORREA, 2018; OLIVEIRA, 2017; BAND, 2017; EXAME, 2016; RIBEIRO, 2015; AMARANTE SANTOS SOBRINHO, 2014; POTTERISH, 2009). Como visto na seção 2 deste artigo, há inúmeros argumentos sobre a importância do ensino de Latim, de modo que algumas escolas e universidades no Brasil o oferecem. Pode-se avaliar que o uso aqui proposto dos trechos de filmes pode ser útil em qualquer nível educacional, sejam cursos livres, extensão, graduação, pós-graduação, Ensinos Médio ou Fundamental, presenciais ou a distância.

Talvez esta pesquisa contextualizada nas produções fílmicas da série *Harry Potter* tenha a possibilidade de problematizar e questionar uma realidade social – no caso, a ausência do Latim no ensino – ou, pelo menos, despertar o interesse dos estudantes por questões da antiguidade clássica, como na escola Amorim Lima (GAZETA, 2019; CORREA, 2018; BAND, 2017; AMORIM, 2013). A atração pelo conteúdo pode render mais interesse dos estudantes no seu processo de aprendizagem, o que já é um expressivo benefício.

6 Conclusão

Esta pesquisa alcançou seu objetivo de identificar as cenas de feitiços dos filmes da saga *Harry Potter* que podem ser utilizadas como apoio no ensino de Latim. Foram identificadas 221 ocorrências de feitiços nos filmes, e, evitando-se repetições, foram selecionadas 48 cenas de feitiços, fornecendo-se o *link* para sua apreciação em uma plataforma de compartilhamento de vídeos na internet. Os feitiços encenados foram analisados em relação ao tópico de latim que poderiam ilustrar, indicando-se cenas de apoio para casos, etimologia, tempos verbais, concordâncias e classes gramaticais.

Pode-se concluir que a proposta de uso dessas cenas selecionadas tem o potencial de oferecer como contribuição os diversos benefícios da aplicação do cinema no ensino, como ilustração, atratividade, atualidade, memorização, dentre outros, além de despertar o interesse dos estudantes pelo seu próprio processo de aprendizagem. Assim, entende-se o uso de trechos de filmes como uma estratégia didática que pode ser empregada para aproximar o cotidiano do aluno dos conteúdos curriculares.

Devem ser mencionadas como limitações desta pesquisa a delimitação do foco aos feitiços, que não representam diálogos mais complexos. Trabalhos de pesquisa futuros podem envolver, por exemplo, o aprofundamento nos diálogos em língua latina presentes nos filmes de *Asterix* ou na série televisiva *Bárbaros*, bem como nos livros da série *Harry Potter* já traduzidos para o latim.

Concretiza-se, assim, a percepção da oportunidade de a série de filmes *Harry Potter* ser utilizada como alternativa às tradicionais aulas expositivas da “educação bancária” (FREIRE, 1970), pois tal iniciativa configura um modo de se ilustrarem variados temas gramaticais e linguísticos do latim, de maneira criativa, envolvente e divertida.

Referências

- AFICIONADOS. *53 feitiços do universo Harry Potter explicados!* por Sabryna Esmeraldo. 17 abr. 2020. Disponível em: <https://www.aficionados.com.br/feiticosharrypottertraduzidosexplicados/>. Acesso em: 31 mar. 2021.
- ALMEIDA, N. M. *Gramática Latina: curso único e completo*. 30. ed. São Paulo: Saraiva, 2011.
- ALVES, A. B.; PEREIRA, J. D. de P.; SOUZA, L. C. T. Hoje vamos estudar Latim: uma reflexão sobre as experiências e dificuldades do ensino da Língua Latina na Monitoria. COIPESU – Colóquio Internacional de Pesquisas em Educação Superior, 4., *Anais...* 4-6 set. 2017, Eixo 5: Educação, Universidade e Saberes. UFPB – Universidade Federal da Paraíba. Disponível em: <https://www.coipesu.com.br/anais>. Acesso em: 31 mar. 2021.
- AMARANTE SANTOS SOBRINHO, J. *Você tem notícia do latim?* Prêmio Capes de Teses 2014 - Letras e Linguística. 11 dez. 2014. 1 vídeo (22min57s). Disponível em: https://www.youtube.com/watch?v=TN_QljVp4Eo. Acesso em: 31 mar. 2021.

AMORIM LIMA, Escola Municipal de Ensino Fundamental Desembargador. *Festa da Cultura 2013: encontro com a nossa história*. set. 2013. Disponível em: <https://amorimlima.org.br/2013/09/festa-da-cultura-2013-encontro-com-a-nossa-historia/>. Acesso em: 07 mai. 2021.

ANGREWSKI, E. Utilização do cinema no ensino de Sociologia: o que os professores têm a dizer? *Congresso Nacional de Educação (EDUCERE)*, Curitiba, 12, p. 26-29, out. 2015. Disponível em: https://educere.bruc.com.br/arquivo/pdf2015/16742_9708.pdf. Acesso em: 18 set. 2020.

BACICH, L. *Metodologias ativas para uma educação inovadora: uma abordagem teórico-prática*. Porto Alegre: Penso, 2017.

BAHIA, A.; SILVA, A. Modelo de produção de vídeo didático para EaD. *Revista Renote*, n. 15, v. 1, p. 1-10, 2017.

BAND News TV. *Escola pública em São Paulo ensina latim e grego para alunos do fundamental*. 23 nov. 2017. Disponível em: <https://videos.band.uol.com.br/16356360/escola-publica-em-sao-paulo-ensina-latim-e-grego-para-alunos-do-fundamental.html>. Acesso em: 07 mai. 2021.

BARDIN, L. *Análise de conteúdo*. 3. ed. Rio de Janeiro: Edições 70, 2004.

BERK, A.; ROCHA, M. O uso de recursos audiovisuais no ensino de Ciências. *Contexto & Educação*, n. 34, v. 107, jan.-abr. 2019. Disponível em: <https://www.revistas.unijui.edu.br/index.php/contextoeducacao/article/view/7430>. Acesso em: 31 mar. 2021.

CALDEIRÃO FURADO. *O significado dos feitiços em Harry Potter!* 8 dez. 2019. 1 vídeo (19min02s). Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=LxtK0usLXbY>. Acesso em: 31 mar. 2021.

CAMPOS, R. M.; TAMIASSO-MARTINHON, P.; SOUSA, C.; SOUZA, E. T.; ROCHA, A. S. Uso de filmes no ensino de radioatividade: uma estratégia motivadora para aulas do nível médio. *Scientia Naturalis*, Rio Branco, v. 1, n. 3, p. 193-208, 2019. Disponível em: <https://periodicos.ufac.br/index.php/SciNat/article/view/2555>. Acesso em: 18 set. 2020.

CARVALHO, A. C. de S. Importância da inserção de filmes e vídeos na prática Docente. *Pedagogia – Universidade Federal de Juiz de Fora (UFJF)*, 2017. Disponível em: <https://www.ufjf.br/pedagogia/files/2017/12/Importancia-da-Insercao-de-Filmes-e-Videos-na-Pratica-Docente-no-Ensino-Fundamental-I.pdf>. Acesso em: 18 set. 2020.

COLUMBUS, Chris. *Harry Potter e a Pedra Filosofal* (filme). EUA. Warner Bros, 2001. 2h39min.

COLUMBUS, Chris. *Harry Potter e a Câmara Secreta* (filme). EUA. Warner Bros, 2002. 2h54min.

CORRÊA, P. da C. O latim e o grego em uma escola municipal de Ensino Fundamental. *Estudos Avançados*, São Paulo, v. 32, n. 93, p. 121-125, ago. 2018. Disponível em: https://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0103-40142018000200121&lng=en&nrm=iso. Acesso em: 27 mar. 2021.

COSTA, L. N. *Material de Aula do Curso de Latim do NELE-UFRGS*. 2019. 103 p.

CUARÓN, Alfonso. *Harry Potter e o Prisioneiro de Azkaban* (filme). EUA. Warner Bros, 2004. 2h22min.

DOMINGUES, N. *O papel do vídeo nas aulas multimodais de Matemática Aplicada: uma análise do ponto de vista dos alunos*. 2014. 128 f. Dissertação (Mestrado em Educação Matemática) – Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Rio Claro/SP, 2014. Disponível em: http://www.rc.unesp.br/gpimem/downloads/dissertacoes/domingues_ns_me_rcla.pdf Acesso em: 31 mar. 2021.

DW – Deutsche Welle. *Latim volta a ser popular nas escolas e universidades da Alemanha*. Por Janine Albrecht, 19 set. 2012. Disponível em: <https://www.dw.com/pt-br/latim-volta-a-ser-popular-nas-escolas-e-universidades-da-alemanha/a-16246030>. Acesso em: 31 mar. 2021.

ECA-USP. História e Audiovisual: Circularidades e Formas de Comunicação. *Anais do 5o. Colóquio Internacional de Cinema e História*, UFPR, Curitiba, PR, p. 3-6, dez. 2019. Disponível em: <http://historiaaudiovisual.weebly.com/iv-coloacutecquio.html>. Acesso em: 18 set. 2020.

EL PAÍS. *Ler, escrever, contar, respeitar: França volta ao básico na educação*. Por Marc Bassets, Paris, 23 nov. 2018. Disponível em: https://brasil.elpais.com/brasil/2018/11/17/actualidad/1542486423_832733.html. Acesso em: 31 mar. 2021.

EXAME. *O que significam, em latim, os feitiços de Harry Potter*. Por Felipe Germano, 08 dez. 2016. Disponível em: <https://exame.com/casual/o-que-significam-em-latim-os-feiticos-de-harry-potter/>. Acesso em: 31 mar. 2021.

FORTES, F. da S. O ensino de latim centrado no uso da língua e na aquisição de competências. *Phaos*, v.13, 2013, pp.7-21. Disponível em: <https://revistas.iel.unicamp.br/index.php/phaos/article/view/4589>. Acesso em: 31 mar. 2021.

FREIRE, P. *Pedagogia do oprimido*. Rio de Janeiro: Paz e Terra, 1970.

FUNDAÇÃO TORINO. *Fundação Torino: Escola Internacional*. 2018. Disponível em: <http://www.fundacaotorino.com.br/ci/>. Acesso em: 31 mar. 2021.

GAZETA DO POVO. *Iniciativas em escolas no Brasil mostram que o latim não está morto*. Por Gabriel de Arruda Castro, 14 set. 2019. Disponível em: <https://www.gazetadopovo.com.br/educacao/iniciativas-em-escolas-no-brasil-mostram-que-o-latim-nao-esta-morto/>. Acesso em: 31 mar. 2021.

HECK, M. R. D. *O ensino de latim no Brasil: objetivos, métodos e tradição*. 2013. 36 f. Trabalho de Conclusão de Curso (Licenciatura em Letras) – Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 2013. Disponível em: <https://lume.ufrgs.br/bitstream/handle/10183/94996/000916477.pdf?sequence=1&isAllowed=y>. Acesso em: 31 mar. 2021.

KÜHL, M. *Comentário*. 2020. O significado dos feitiços em Harry Potter. 8 dez. 2019. Disponível em: <https://www.youtube.com/watch?v=LxtK0usLXbY>. Acesso em: 07 mai. 2021.

LEITE, L. R.; CASTRO, M. B. e. O ensino de língua latina no Brasil: percursos e perspectivas. *Classica – Revista Brasileira de Estudos Clássicos*, v.27, n. 2, 2014, p.53-77. Disponível em: <https://revista.classica.org.br/classica/article/view/226>. Acesso em: 31 mar. 2021.

LOPES, T.; PEREIRA, F.; LAMMEL, I. Gestão da Produção de Recursos Educacionais em Áudio e Vídeo. *EaD Em Foco*, n. 9, v. 1, 2019. Disponível em: <https://doi.org/10.18264/eadf.v9i1.746>. Acesso em: 31 mar. 2021.

MALANOVICZ, A. V. Direito Romano *in Streaming*. *Romanitas*, v. 16, n. 2, 2020. Disponível em: <https://portaldepublicacoes.ufes.br/romanitas/issue/view/1150>. Acesso em: 18 set. 2020.

NASCIMENTO, L. F. “*Flor do Lácio: o Latim. O que quer, o que pode esta língua?*”. 2012. 50 f. Trabalho de Conclusão de Curso (Licenciatura em Letras) – Universidade do Estado da Bahia, Conceição do Coité, 2012. Disponível em: <https://pt.slideshare.net/BPJCA/flor-do-lacio-o-latim-o-que-quer-o-que-pode-esta-lingua>. Acesso em: 07 mai. 2021.

NEWELL, M. *Harry Potter e o Cálice de Fogo* (filme). EUA. Warner Bros, 2005. 2h27min.

NEZ, E.; LEITE, A. F. Levantamento de obras cinematográficas para utilização no ensino de Geografia. *EDUCA - Revista Multidisciplinar em Educação*, Porto Velho, v. 5, n. 10, p. 165-182, jan.-abr., 2018. Disponível em: <https://www.periodicos.unir.br/%20index.php/EDUCA/index>. Acesso em: 18 set. 2020.

OLIVEIRA, J. M. O latim de Roma a Harry Potter. Congresso Internacional ABRALIC, 15o. Rio de Janeiro, p. 07-11, ago. 2017, *Anais... UERJ*, p. 2189-2195. Disponível em: http://www.abralic.org.br/anais/arquivos/2017_1522188781.pdf. Acesso em: 31 mar. 2021.

POTTERISH. *Mágico Latim*. Por Bruna Moreno. 8 out. 2010. Disponível em: <http://potterish.com/2010/10/magicolatim/>. Acesso em: 31 mar. 2021.

POTTERISH. *Harry Potter e a volta do Latim: uma alternativa também para o Brasil*. Por Vítor Ruwer Werle. 24 maio 2009. Disponível em: <https://potterish.com/hp-e-a-volta-do-latim-uma-alternativa-tambem-para-o-brasil/>. Acesso em: 31 mar. 2021.

PRADO, J. B. T. Ensino de latim e educação linguística: reflexão sobre materiais e método. *Phaos*, v. 14, 2014, p. 143-155. Disponível em: <https://revistas.iel.unicamp.br/index.php/phaos/article/view/4640>. Acesso em: 31 mar. 2021.

PRENSKY, M. Digital natives, digital immigrants. In: PRENSKY, Marc. *On the horizon*. Lincoln: MCB University Press, v. 9, n. 5, out. 2001. Disponível em: <https://www.marcprensky.com/writing/Prensky%20-%20Digital%20Natives,%20Digital%20Immigrants%20-%20Part1.pdf> Acesso em: 31 mar. 2021.

RIBEIRO, D. H. P. Agoniza no Brasil o Ensino do Latim. *Transformar* – Revista do Centro de Iniciação Científica e Extensão (CENICE), n. 7, nov. 2015. p. 8-19. Disponível em: <http://www.fsj.edu.br/transformar/index.php/transformar/article/view/21>. Acesso em: 31 mar. 2021.

RODRIGUES, D.; COMERLATO, D. Oficina de Cinema na Escola: uma Nova Proposta Pedagógica. In: CANDIDO, Eliane; PEREIRA, Josias (Orgs.). *São Léo em Cine: a escola construindo sonhos*. São Leopoldo-RS: Editora ERD Filmes, 2018.

RÓNAI, P. *Não perca o seu latim*. 3. ed., rev. ampl. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1980.

ROWLING, J. K. *Harry Potter e a Pedra Filosofal*. Rio de Janeiro, Rocco, 1997.

- ROWLING, J. K. *Harry Potter e a Câmara Secreta*. Rio de Janeiro, Rocco, 1998.
- ROWLING, J. K. *Harry Potter e o Prisioneiro de Azkaban*. Rio de Janeiro, Rocco, 1999.
- ROWLING, J. K. *Harry Potter e o Cálice de Fogo*. Rio de Janeiro, Rocco, 2000.
- ROWLING, J. K. *Harry Potter e a Ordem da Fênix*. Rio de Janeiro, Rocco, 2003.
- ROWLING, J. K. *Harry Potter e o Enigma do Príncipe*. Rio de Janeiro, Rocco, 2005.
- ROWLING, J. K. *Harry Potter e as Relíquias da Morte*. Rio de Janeiro, Rocco, 2007.
- SANTOS, S.; SANTOS, C. Da educação à comunicação: um mapeamento da utilização do vídeo online em universidades portuguesas. *OBJS**, v. 8, n. 3, p. 17-37, set. 2014. Disponível em: <http://www.scielo.mec.pt/pdf/obs/v8n3/v8n3a02.pdf>. Acesso em: 02 mai. 2020.
- SILVA, J. A. Cinema e educação: o uso de filmes na escola. *Revista Intersaberes*, v. 9, n. 18, p. 361-373, jul.-dez. 2014. Disponível em: <https://www.revistasuninter.com/intersaberes/index.php/revista/article/view/642>. Acesso em: 18 set. 2020.
- SILVA, S. B.; OBANDO, I. M. *Hábito da leitura através de filmes no ensino de Língua Portuguesa: um olhar sobre esta prática com alunos do 2º ano “6” do Ensino Médio da Escola Estadual Duque de Caxias em Tabatinga-AM*. 2019. 20 f. Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras) – Universidade do Estado do Amazonas, Amazonas, 2019. Disponível em: <http://repositorioins-titucional.uea.edu.br/handle/riuea/1415>. Acesso em: 31 mar. 2021.
- SILVA, A.; SILVA, L.; PENEDO, M.; SILVA, I. A produção de vídeo em uma turma de Pedagogia em Arapiraca. *Congresso de Inovação Pedagógica em Arapiraca*, 1, UFAL, Arapiraca/AL, p. 18-22, mai. 2015. Disponível em: <http://www.seer.ufal.br/index.php/cipar/article/view/1977>. Acesso: 2 maio 2020.
- SOUZA E SILVA, L. *Um método para produção de videoaulas no contexto educacional*. 2018. 155 f. Dissertação (Mestrado) – Universidade Federal do Mato Grosso, Cuiabá/MT, 2018. Disponível em: <https://www1.ufmt.br/ufmt/unidade/userfiles/%20publicacoes/947abb41874ca-bcc22154efcb1b2dd45.pdf>. Acesso em: 02 mai. 2020.
- SUPERPROF. *Razões para aprender a língua latina no colégio*. Blog, 04 fev. 2019. Disponível em: <https://www.superprof.com.br/blog/estudos-do-idioma-latino-no-ensino/>. Acesso em: 31 mar. 2021.
- TRANSPARENT LANGUAGE. *Latin Language: Ten Latin Spells From Harry Potter*. Por Brittany Britanniae. 7 may 2014. <https://blogs.transparent.com/latin/ten-latin-spells-from-harry-potter/> UFBA – Universidade Federal da Bahia – Instituto de Letras. Latinitas Brasil. 2013. Disponível em: <https://www.latinitasbrasil.org/>. Acesso em: 31 mar. 2021.
- UFBA – Universidade Federal da Bahia. *Método de ensino de latim desenvolvido na UFBA será adotado em cursos da USP*. 10 nov. 2015. Disponível em: https://www.ufba.br/ufba_em_pauta/m%C3%A9todo-de-ensino-de-latim-desenvolvido-na-ufba-ser%C3%A1-adotado-em-cursos-da-usp. Acesso em: 31 mar. 2021.

UFRGS – Universidade Federal do Rio Grande do Sul. NELE – Núcleo de Ensino de Línguas em Extensão. *Como aprender latim de uma forma agradável?* 01 jan. 2021. Disponível em: <http://www.ufrgs.br/nele/12.-idiomas/latim/como-aprender-latim-de-uma-forma-gradavel> . Acesso em: 31 mar. 2021.

UFRGS – Universidade Federal do Rio Grande do Sul. *Omnia*. 2012. Disponível em: <https://site-omnia.wixsite.com/omnia>. Acesso em: 31 mar. 2021.

VICTIONARIUM LATINUM. Victionarium Latinum. 18 mar. 2019. Disponível em: https://la.wiktionary.org/wiki/Victionarium:Pagina_prima. Acesso em: 31 mar. 2021.

VOTTO, R. R. O Cinema no Ensino de Geografia. 2017. 50 f. Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Pedagogia) – Universidade Federal de Rio Grande, Rio Grande, 2017. Disponível em: <http://repositorio.furg.br/handle/1/7993>. Acesso em: 18 set. 2020.

WIZARDING WORLD. *The etymology of Harry Potter spells*. 4 jan. 2017. (originalmente publicado no *Pottermore*). Disponível em: <https://www.wizardingworld.com/features/the-etymology-of-harry-potter-spells>. Acesso em: 31 mar. 2021.

YATES, David. *Harry Potter e o Enigma do Príncipe* (filme). EUA. Warner Bros, 2009. 2h33min.

YATES, David. *Harry Potter e a Ordem da Fênix* (filme). EUA. Warner Bros, 2007. 2h18min.

YATES, David. *Harry Potter e as Relíquias da Morte – parte 1* (filme). EUA. Warner Bros, 2010. 2h26min.

YATES, David. *Harry Potter e as Relíquias da Morte – parte 2* (filme). EUA. Warner Bros, 2011. 2h10min.

Apêndice A – Coleta de dados – livros e filmes

Feitiços dos filmes:

Harry Potter e a Pedra Filosofal			
00:37:10,3-00:37:12,3	Oculus reparo.	00:26:35,9-00:26:36,9	Crucio!
01:02:05,4-01:02:06,7	Alorromora.	00:27:20,8-00:27:22,8	Avada Kedavra.
01:02:11,5-01:02:15,2	Alorromora?	00:59:04,6-00:59:06,4	Accio Firebolt!
01:06:24,3-01:06:28,1	Vingardium leviosa.	*00:19:47,9-00:19:50	Ascendium.
01:06:29,6-01:06:32,0	Vingardium leviosa.	00:38:19,6-00:38:21,4	Perciculum.
01:06:32,4-01:06:34,5	Vingardium leviosa.	00:39:02,5-00:39:03,9	Estupefaça.
01:06:34,8-01:06:37,3	Vingardium leviosa.	00:39:04,3-00:39:06,1	Expelliarmus.
01:06:55,0-01:06:56,9	Vingardium leviosa.	00:40:10,3-00:40:11,8	Reducto.
01:11:26,9-01:11:28,5	Vingardium leviosa!	00:42:17,1-00:42:18,8	Avada Kedavra.
01:21:34,2-01:21:36,3	Lacarnum inflamarae.	00:49:03,0-00:49:04,4	Crucio.
01:53:54,7-01:53:58,8	Petrificus totalus.	00:49:06,9-00:49:08,7	Crucio.
01:54:34,8-01:54:36,5	Alorromora.	00:49:17,9-00:49:19,4	Expelliarmus.
01:57:39,6-01:57:40,9	Lumus solem.	00:50:20,8-00:50:23,2	Expelliarmus!
01:58:49,3-01:58:51,1	Alorromora!	00:50:20,8-00:50:23,2	Avada Kedavra
Harry Potter e a Câmara Secreta		Harry Potter e a Ordem da Fênix	
*00:17:21,7-00:17:23	Oculus Reparó.	*00:59:07,9-00:59:10	Expelliarmus!
00:36:48,1-00:36:50,8	Peskipiski Pestenomil!	00:59:24,2-00:59:25,2	Expelliarmus.
00:37:21,3-00:37:23,0	Imobilus!	00:59:54,2-00:59:55,4	Estupefaça!
00:57:21,0-00:57:22,8	Finite Incantatem!	01:01:27,1-01:01:28,5	Expelliarmus!
00:57:50,5-00:57:53,5	Braquium Emendo!	01:02:08,7-01:02:09,9	Estupefaça!
01:05:12,1-01:05:14,0	Expelliarmus!	01:02:19,5-01:02:20,8	Reducio!
01:06:57,1-01:06:59,1	Everti Static!	01:02:34,3-01:02:35,4	Expelliarmus.
01:07:10,4-01:07:12,1	Rictusempra!	01:03:00,1-01:03:01,0	Expelliarmus!
01:07:23,5-01:07:26,0	Serpensortia!	01:03:03,3-01:03:04,4	Expelliarmus!
01:07:41,8-01:07:44,0	Volate Ascendere!	01:03:07,2-01:03:08,5	Expelliarmus!
01:08:27,0-01:08:29,8	Vipera Ivanasca.	01:03:14,8-01:03:16,1	Reducto!
*00:00:43,8-00:00:46,1	Wingardium Leviosa.	01:03:31,4-01:03:32,7	Expelliarmus!
00:13:55,8-00:13:58,5	Sisdam Apario.	01:03:38,7-01:03:39,0	Expelliarmus!
00:14:04,2-00:14:06,3	Araanae Exumae.	*00:05:19,9-00:05:21	Legilimens!
00:29:28,2-00:29:30,0	Araanae Exumae!	00:16:39,7-00:16:41,3	Expecto Patronum!
00:30:03,7-00:30:05,9	Araanae Exumae!	00:17:06,7-00:17:07,6	Expecto Patronum.
00:43:05,6-00:43:07,7	Obliviate!	00:18:04,6-00:18:06,8	Bombarda Máxima!
00:56:34,3-00:56:35,6	Detente!	00:26:56,5-00:26:57,8	Legilimens.
Harry Potter e o Prisioneiro de Azkaban		00:27:41,6-00:27:43,0	Legilimens!
00:00:31,5-00:00:33,7	Lumos Maxima.	00:27:51,6-00:27:53,0	Expelliarmus.
00:00:36,0-00:00:38,8	Lumos Maxima.	00:27:56,0-00:27:57,1	Impedimenta.
00:00:58,9-00:01:00,5	Lumos Maxima.	00:37:44,1-00:37:45,7	Incarcerous!
00:01:02,8-00:01:04,7	Lumos Maxima.	00:45:23,7-00:45:25,0	Estupefaça! - Estupefaça!
00:01:06,6-00:01:08,5	Lumos Maxima!	00:45:49,1-00:45:51,0	Petrificus Totalus.
00:40:53,1-00:40:54,9	Riddikulus!	00:46:01,6-00:46:02,8	Estupefaça!
00:40:54,8-00:40:56,9	Riddikulus!	00:46:04,7-00:46:06,7	Estupefaça! - Estupefaça!
00:40:59,8-00:41:02,0	Riddikulus! Riddikulus!	00:46:16,9-00:46:18,2	Estupefaça!
00:42:29,6-00:42:31,7	Riddikulus!	00:46:26,7-00:46:28,1	Reducto!
00:43:18,9-00:43:20,7	Riddikulus!	00:51:07,0-00:51:08,2	Expelliarmus!
00:43:48,9-00:43:50,9	Riddikulus!	00:51:17,4-00:51:18,8	Avra Kedavra!
00:44:18,8-00:44:20,6	Riddikulus!	00:52:10,1-00:52:11,4	Crucio!
00:56:23,1-00:56:25,9	Aresto momentum!	Harry Potter e o Enigma do Príncipe	
01:08:23,0-01:08:28,4	Expecto Patronum.	00:25:14,5-00:25:16,0	Petrificus Totalus.
01:08:28,8-01:08:31,6	Expecto Patronum.	00:26:22,0-00:26:23,7	Finite.
01:08:56,6-01:08:59,2	Expecto Patronum!	00:28:00,4-00:28:02,5	Episkey.
01:09:00,0-01:09:03,3	Expecto.Expecto....	00:45:25,5-00:45:27,0	Confundus.
01:09:03,6-01:09:05,3	Expecto....	00:46:06,3-00:46:08,2	Sectumsempra?
01:10:26,1-01:10:29,4	Expecto Patronum!	01:00:57,5-01:01:01,8	Confundus.
01:10:30,6-01:10:34,6	Expecto Patronum!	01:02:55,1-01:02:56,6	Oppugno.
01:31:16,4-01:31:18,2	Expelliarmus!	01:06:03,4-01:06:05,4	Harmonia Necteria Passus.
01:32:59,4-01:33:02,4	Expelliarmus!	01:06:18,3-01:06:20,4	Harmonia Necteria Passus.
01:34:11,8-01:34:13,6	Expelliarmus!	01:06:22,4-01:06:24,4	Harmonia Necteria Passus.
01:39:44,2-01:39:46,3	Expelliarmus!	01:16:31,7-01:16:33,2	Estupefaça.
01:43:20,8-01:43:23,7	Expecto Patronum!	01:33:02,9-01:33:05,6	Sectumsempra
01:55:57,5-01:55:58,9	Imobilus!	01:35:03,7-01:35:05,3	Sectumsempra.
02:01:13,8-02:01:17,7	Expecto Patronum!	01:35:50,6-01:35:52,2	Vulnera Sanentur.
02:09:43,8-02:09:45,5	Lumos.	01:35:55,0-01:35:57,2	Vulnera Sanentur.
02:09:43,8-02:09:45,5	Lumos.	01:35:59,9-01:36:02,1	Vulnera Sanentur.
02:21:14,8-02:21:16,2	Nox.	02:00:53,5-02:00:55,0	Aguamenti.
Harry Potter e o Cálice de Fogo		02:01:31,1-02:01:32,7	Lumus.
*00:03:41,0-00:03:43	Avada Kedavra.	02:02:00,0-02:02:01,6	Lumus Maxima.
00:11:53,5-00:11:55,6	Morsmordre.	02:02:13,9-02:02:16,7	Estupefaça.
00:12:41,0-00:12:42,5	Estupefaça! Estupefaça!	02:02:16,7-02:02:18,2	Sectumsempra.
00:24:56,9-00:24:58,9	Engorgio.	02:02:18,2-02:02:21,4	Incarcerous. Estupefaça.
00:24:59,2-00:25:00,8	Imperio.	02:03:23,2-02:03:25,8	Partis' Temporus.
		02:06:40,5-02:06:42,1	Expelliarmus.
		02:08:47,5-02:08:49,1	Avada Kedavra.
		02:10:04,5-02:10:06,1	Incarcerous.
		02:10:32,4-02:10:34,0	Sectumsempra.
		Harry Potter e as Relíquias da Morte – parte 1	
		00:02:23,2-00:02:24,8	Obliviate.
		00:09:16,5-00:09:18,0	Avada Kedavra!
		00:16:43,1-00:16:45,2	Estupefaça!
		00:38:03,4-00:38:04,7	Estupefaça!
		00:38:08,9-00:38:10,7	Expulso!
		00:38:20,6-00:38:22,4	Petrificus Totalus!
		00:39:41,4-00:39:43,7	Obliviate.
		00:48:33,8-00:48:35,8	Expelliarmus!
		00:54:34,7-00:54:37,3	Finite Incantatem.
		00:54:47,3-00:54:52,2	Finite Incantatem.
		00:56:54,6-00:56:55,9	Accio medalhão.
		01:00:53,0-01:00:54,3	Estupefaça!
		01:01:22,0-01:01:23,2	Expecto Patronum!
		01:03:06,6-01:03:08,4	Expelliarmus!
		01:04:18,1-01:04:20,2	Accio Ditanno!
		01:05:18,0-01:05:20,4	Protego Totalum.
		01:05:21,8-01:05:23,3	Salvio Hexia.
		01:05:33,6-01:05:35,5	Protego Totalum.
		01:05:37,9-01:05:42,2	Repello Trouxatum.
		01:05:37,9-01:05:42,2	Abafiato.
		01:05:57,4-01:05:59,6	Dissidium!
		01:06:13,2-01:06:15,1	Incêndio!
		01:06:20,5-01:06:22,5	Expelliarmus!
		01:06:29,7-01:06:31,8	Diffiduo!
		01:06:33,3-01:06:34,3	Reducto!
		01:08:23,0-01:08:24,8	Avada Kedavra!
		01:19:28,2-01:19:30,8	Salvio Hexia.
		01:19:34,2-01:19:36,7	Repello Trouxatum.
		01:19:39,8-01:19:42,2	Salvio Hexia.
		01:29:49,0-01:29:50,8	Lumus.
		01:32:23,1-01:32:24,1	Confringo!
		01:36:44,6-01:36:46,2	Lumus.
		01:37:27,3-01:37:28,7	Accio espada.
		01:37:34,5-01:37:36,5	Diffiduo.
		01:46:30,5-01:46:31,5	Engorgio.
		01:46:31,7-01:46:33,9	Reducio!
		02:07:37,7-02:07:38,9	Expelliarmus!
		02:07:40,3-02:07:41,4	Estupore!
		Harry Potter e as Relíquias da Morte – parte 2	
		00:14:12,5-00:14:14,5	Imperio.
		00:15:28,2-00:15:29,7	Aresto momentum!
		00:16:03,9-00:16:05,9	Imperio!
		00:17:19,7-00:17:20,9	Lumos.
		00:17:34,5-00:17:36,1	Accio Horcrux.
		00:20:16,0-00:20:17,3	Reducto!
		00:20:34,0-00:20:36,0	Relaxo!
		00:21:52,6-00:21:53,8	Reducto!
		00:42:00,6-00:42:03,8	Piertotum Locomotor!
		00:42:43,0-00:42:50,8	Protego Máxima.
		00:42:43,0-00:42:50,8	Fianto Duri.
		00:42:43,0-00:42:50,8	Repello Inimigotum.
		00:42:51,0-00:42:52,4	Protego Máxima.
		00:42:52,5-00:42:55,8	Fianto Duri.
		00:42:52,5-00:42:55,8	Repello Inimigotum
		00:42:56,0-00:42:56,7	Protego Máxima.
		00:55:48,8-00:55:50,2	Estupore!
		00:59:51,4-00:59:52,7	Expelliarmus!
		00:59:53,0-00:59:54,0	Avada Kedavra!
		00:59:54,2-00:59:55,2	Estupore!
		01:03:27,9-01:03:29,9	Avada Kedavra!
		01:06:23,1-01:06:24,4	Crucio!
		01:18:15,5-01:18:17,0	Avada Kedavra!
		01:19:44,0-01:19:45,5	Harmonia Nectere Passus.
		01:20:12,8-01:20:15,5	Avada Kedavra.
		01:22:13,1-01:22:16,5	Expecto Patronum.
		01:31:15,9-01:31:17,6	Avada Kedavra!
		01:42:54,6-01:42:56,4	Confringo!

Apêndice B - Feitiços da saga Harry Potter em Latim (ou Latinorum)

Feitiço	Cena	Latim	Continua
Locomotor Mortis	HP1 Hermione salva Neville da maldição que Draco jogou nele dYkcp0Ykcx0	<i>Loco</i> = colocar, estabelecer, edificar <i>Motio, motionis</i> = significa ação ou ato de se mover <i>Mortis</i> = s. sing. morte (genitivo)	
Petrificus Totalus	HP1 Hermione petrifica Neville vipmgWMhROk&t=72s	<i>Petra</i> = rocha ou penhasco <i>Ficus (facio)</i> = v. agir, realizar <i>Totus</i> = adj. todo, inteiro, total (flexão dos adjetivos)	
Wingardium Leviosa	HP1 Hermione ensina a Rony a pronúncia correta do feitiço vipmgWMhROk&t=37s	<i>Wing</i> = Asa (inglês) <i>Ardium (arduus, arduum)</i> = elevado, ou lugar alto <i>Leviosa (levis)</i> = leve, ligeiro, veloz Pronúncias: tradicional, eclesiástica, reconstituída latinitasbrasil.org/pronuncia	
Aresto momentum	HP1 Dumbledore salva Harry da queda no jogo de quadribol SbYjmD82Lqg HP7-1 Hermione salva a si, Harry e Rony da queda em Gringotes isWBD76ZkVM	<i>Aresto</i> = v. deter <i>Momentum</i> = s. momento (caso acusativo)	
Lumus, Lumus Maxima, Lumus Solem	HP1 Hermione ilumina o visgo vipmgWMhROk&t=87s HP3 Harry ilumina livro para ler escondido nos Dursley 9PEIzXskHZg	<i>Lux, lucis</i> = luz, brilho <i>Lumen</i> = s. sing. n. luz, lâmpada <i>Maxima</i> = adj. pl. f./n. grande, vasta, excelente <i>Solem</i> = s. sing. n. sol (caso acusativo) Concordância em gênero	
Alarte Ascendare	HP2 Lockhart lança longe a cobra de Draco na aula de combate w3iZiTrjYpU	<i>Ascendere</i> = subir, escalar <i>Alarte</i> = alarido (verbos da 2ª. conjugação)	
Cistem aperio	HP2 Tom Riddle abre o baú em que Hagrid escondia Aragogue y8618XZNl6s	<i>Aperio</i> = v. abrir, descobrir, revelar <i>Cistam</i> = s. cesta, caixa (caso acusativo)	
Finite Incantatem	HP2 Hermione para o balaço que quebra o braço de Harry sXJSzx_1ahY	<i>Finite (finio, finire)</i> = v. imperativo 2ª. p. pl. finalizai <i>Incantationem (Incantatio, incantationis)</i> = encantamento (acusativo)	
Aranea exumae	HP2 Harry afasta as aranhas do carro voador na floresta proibida 1lghY1Cl-r8	<i>Aranae (aranea)</i> = s. sing. fem. aranha (acusativo) <i>Exumai (exuo, exuere)</i> = despir	
Accio	HP4 Harry convoca a Firebolt ROVjUuAVWyg	<i>Accio</i> = v. 1ª. p. sing. no presente – (eu) convoco, mando vir (verbos da 3ª. conjugação)	
Ascendio Ascendium	HP4 Harry se alça para sair do lago no Torneio Tribruxo Veg6_HofNas	<i>Ascendere</i> = subir, escalar <i>Ascendo, ascendium</i> = acima, para cima (verbos da 2ª. conjugação)	
Bombarda, Bombarda Maxima	HP3 Hermione destroi a porta (obstáculo) da Torre Negra u9zOS4tncVU HP5 Umbridge destroi a porta (obstáculo) da Sala Precisa 97RkWfqpny	<i>Bombarda</i> = bombarda, canhão, torpedo <i>Maxima</i> = excelente, grande (concordância de gênero da 1ª. declinação)	
Confringo	HP7 Harry ressuscita e ataca Voldemort e seus seguidores Ew1dczg3G64	<i>Confringo, confringere</i> – quebrar <i>Frango, frangere</i> – quebrar (verbos da 1ª. conjugação)	
Confundus	HP4 Hermione confunde Cormac no teste para goleiro rmB8ALhdw9I	<i>Confundo</i> = v. misturar <i>Confusus</i> = adj. confuso (Latinorum e confusões)	

Crucio	HP4 Voldemort tortura Harry -Pwc3QO8dHc	<i>Crucio</i> = torturo (1ª. p. sing.) Maldição <i>Cruciatus</i> = (particípio passivo perfeito) <i>Cruz</i> , <i>crucis</i> = gen. de cruz ou da cruz (ato da cruz)
Diffindo	HP7-1 Harry ataca o medalhão LxtK0usLXbY&t=460s	<i>Dividere</i> = v.t. dividir, separar em partes (Latinorum)
Estupefaça	HP5 Duelo Hermione e Rony rCGMWClijcqE	<i>Estupefaça</i> (<i>stupefactus</i> , -i) = (adjetivo)surpreso,espantado <i>Stupeo</i> = v. ser atordoado, ser estorpecido, ser abismado <i>Fio</i> = v. fazer, causar que ocorra
Vipera Evanesca	HP2 Snape dissipa a cobra de Draco no duelo com Gilderoy omnRYzSSD0A	<i>Evanesco</i> – v. evanescere 1ª p. sing. evanescer, dissipar <i>Vipera</i> = s. f. víbora, cobra (caso acusativo)
Expecto Patronum	HP3 Harry protege Sirius dos dementadores na floresta xlxxWFENWr8 HP5 Harry ensina os colegas da Armada de Dumbledore 34Rit1AnlVg&t=1s	<i>expecto</i> = espero, tenho esperança de <i>patronus</i> = protetor ou defensor ou guardião <i>patronus</i> : s. n. nominativo <i>patronum</i> : s. n. acusativo
Expelliarmus	HP5 Harry ensina os colegas da Armada de Dumbledore jWMUroX_7H8	<i>Expello</i> (<i>expellere</i>) = expelir, expulsar, lançar para fora de <i>Arma</i> = armas <i>Mus</i> = (desinência 1ª.p.pl.) (Latinorum, caso acusativo, tempo presente, plural)
Fianto Duri	HP7-2 Professores e pais de alunos protegem Hogwarts MBO4haWIOFQ	<i>Fictus</i> = adj. falso; v. tornar feito, tornar formado <i>Duri</i> (<i>durus</i>) = duro, severo (Latinorum)
Homenem / Homenum revelio	HP7-1 Hermione testa se há humanos no Largo Grimald MBO4haWIOFQ	<i>Hominem</i> = humano (acusativo) <i>Revelo</i> = v. revelar 1ª.p.sing. – (eu) revelo (caso acusativo)
Impedimenta	HP6 Tiago imobiliza Snape LxtK0usLXbY&t=634s	<i>Impedimenta</i> – s. pl. (<i>impedimentum</i>) obstáculos, barreiras (plural dos substantivos)
Imperio	HP7-2 Harry comanda os duendes em Gringotes YszFj7u3C50	<i>Impero</i> = reinar, governar, dirigir, dominar, imperar <i>Imperium</i> , -i = s. sing. n. comando, ordem, governo <i>Imperio</i> = (dativo) o controle para ti, o controle sobre ti (caso dativo)
Incarcerous	HP5 Umbridge prende centauro que a ameaça na floresta iZJG50vea6A	<i>Incarcerous</i> = encarcerado (adjetivos, participios)
Legilimens	HP5 Snape ensina oclumência V4hTVanqtBY	<i>Lego</i> , <i>legere</i> = v. ler (<i>legi</i> seria um potencial tempo passado) <i>Mens</i> = s. mente (tempo passado)
Levicorpus, Liberacorus	HP5 Luna ataca um Comensal 9u0E0ncU_zI HP6 Marotos levitam Snape HP6 Lilian salva Snape	<i>Levare</i> = levantar <i>Corpus</i> = corpo (nominativo) <i>Libera</i> = entregar (nominativo vs. acusativo)
Morsmordre	HP4 Júnior conjura marca negra ZLd4n7Tesk	<i>Mors</i> = s. voc. morte <i>Mordere</i> = v. morder (vocativo, formação de palavras)
Nox	HP3 Harry apaga a luz quando vê Snape chegando perto uT9RdFL4SaE	<i>Nox</i> = s. f. noite (origem de palavras da língua portuguesa)

Obliviate	HP7-1 Hermione remove a si das memórias de seus pais -H0JParMivs&t=57s	<i>Obliviate (oblivio)</i> = obliviar, esquecer, esquecimento (conjugação na 2ª p. pl.) (<i>vos</i>) no presente – <i>ate</i> Esqueceis ou esqueçais
Oppugno	HP6 Hermione ataca Rony YquieSSduoA	<i>Ob</i> = ante, diante de, antes de <i>Pugna</i> = briga, batalha, conflito (prefixos latinos)
Partis Temporus	HP6 Dumbledore cria passagem no anel de fogo contra os <i>inferi</i> A0iQJXEaa28	<i>Partis</i> = s. sing. f. (genitivo) uma porção, um lado, um pedaço <i>Temporis</i> = s. sing. n. (genitivo) tempo
Periculum	HP4 Harry sinaliza posição de perigo de Fleur no labirinto d0EsKdbeQQ	<i>Periculum</i> = s. perigo, risco (origem das palavras de língua portuguesa)
Piertotum Locomotor	HP7-2 McGonagal traz à vida as estátuas de Hogwarts 2Tpb1XyqGOQ	<i>Pier</i> = amigo <i>Totum</i> = inteiro <i>Locomotor</i> = movimento de <i>Loco</i> = v. colocar, estabelecer, edificar <i>Motio, motionis</i> = ação ou ato de se mover (Latinorum)
Prior Incantato =/= Priori Incantatem	HP4 verificação do último feitiço lançado pela varinha gvNH-yIfwKg	<i>Prior</i> = prévio, anterior, primeiro <i>Incantationem (Incantatio, incantationis)</i> = encantamento (acusativo) (Concordância em gênero)
Protego Totallum, Salvio Hexia, Cave Inimicum	HP7-1 e HP7-2 XP2-W7EVpbq	<i>Protego</i> = protejo (1ª. pessoa sing.) no tempo presente <i>Salveo</i> = v. esteja com saúde <i>Hexia</i> = s. sing. f. habilidade <i>Cave</i> = cuidado, defesa <i>Inimicus</i> = inimigo (Latinorum)
Reducto	HP5 Gina faz o Reducto fEOuMCd5e9I&t=267s	<i>Reducto</i> = reduzido, retirado (particípio presente perfeito) (não é a 1ª. p. sing.)
Riddikulus	HP3 Lupin ensina a combater bichos-papões com risadas p2nEzQ9O9Ns	<i>Ridiculus</i> = risível, absurdo, ridículo (adjetivos)
Sectumsempra	HP6 Harry ataca Draco sem saber o efeito do feitiço Xsa1B-RyyXQ	<i>Sectum</i> = s. corte <i>Semper</i> = adv. Sempre (advérbios, formação de palavras)
Vulnera sanentur	HP6 Snape cura Draco 7J_8EDisux8	<i>Vulnera</i> = s. ferimentos <i>Sanetur</i> = (conjuntivo) (3ª pessoa do singular do presente do subjuntivo passivo de <i>sanare, sano</i>) que fica sarado, que fica são
Lacarnum Inflamari	HP1 Hermione toca fogo na roupa de Snape no quadribol vipmgWMhROk&t=65s	(Latinorum) <i>Inflamare</i> = inflamar, tocar fogo (acusativo)
Bracchium emendo	HP2 Lockhart tenta consertar o braço de Harry atingido tCtgw6lP6S8	<i>Bracchium</i> = s. sing. n. braço <i>Emendo</i> = s. sing. m./n. dat./abl. emendo, conserto, corrijo (caso dativo, caso ablativo)
Oculus reparo	HP1 Hermione conserta os óculos de Harry no trem vipmgWMhROk&t=29s HP2 Hermione conserta os óculos de Harry na loja vipmgWMhROk&t=94s	<i>Oculus</i> = s. m. olho <i>Reparo</i> = v. reparar, consertar, emendar (caso acusativo)
		Conclusão

Fonte: Adaptado de Transparent (2014), Exame (2016), Caldeirão (2019), Kühl (2020), Aficionados (2020), Victionarium (2020) com base na coleta e análise de dados.